



02

《48 個願望—無量壽經講記》

譯者與註釋

目 錄

教材範圍		主題	子題
書籍	光碟		
P. 09 ~ P. 09	00' 00" ~ 00' 00"	1 譯者	1.1 康僧鎧 1.2 寶雲
P. 09 ~ P. 10	00' 00" ~ 00' 00"	2 註釋	2.1 印度 2.2 中國 2.3 日本



02 譯者及註釋

教材範圍		主題	子題
書籍	光碟		
P. 09	00' 00"	1 譯者	1.1 康僧鎧
~	~		1.2 寶雲
P. 09	00' 00"		

1 譯者

1.1 康僧鎧（僧伽跋摩）

1.1.1 現有紀錄：

1.1.1.1 來華時間：曹魏廢帝嘉平四年（西元 252 年）

1.1.1.2 譯經地點：白馬寺

1.1.2 其它考據：無翻譯本經之記載

1.1.2.1 梁慧皎《高僧傳》卷一之〈曇柯迦羅傳〉

1.1.2.2 梁僧祐《出三藏記集》卷一四之〈僧伽跋摩傳〉

1.2 寶雲

1.2.1 生平：劉宋元嘉 26 年（西元 449 年）圓寂，享年 74 歲。

1.2.2 考據：可能為現在通行版本的譯者

1.2.2.1 梁《高僧傳》卷三

1.2.2.2 《出三藏記集》卷一五

教材範圍		主題	子題
書籍	光碟		
P. 09	00' 00"	2 註釋	2.1 印度
~	~		2.2 中國
P. 10	00' 00"		2.3 日本

2 註釋

2.1 印度

2.1.1 天親菩薩《無量壽經優婆提舍願生偈》一卷，北魏菩提流支譯

2.2 中國（二十多種）

2.2.1 隋代慧遠《無量壽經義疏》二卷

2.2.2 隋代吉藏《無量壽經義疏》一卷

2.2.3 唐代圓測《無量壽經疏》三卷

2.2.4 新羅元曉《兩卷無量壽經宗要》一卷

2.2.5 清代王耕《摩訶阿彌陀經哀論》一卷

2.2.6 近人律航《五重玄義》

2.2.7 近人曾普信《無量壽經問答》

2.3 日本（五十多種）



討論題目

1. 現在通行版本可能的譯者為何人？
2. 本經的歷代註疏、解釋、贊述極多，試列舉之？

